

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
upute za uporabu



EN wireless doorbell

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, make sure the product is not damaged during shipping. Keep children away from the packaging, if it contains bags, or other components that can pose a threat.

NO BATTERY REQUIRED
RELIABLE OPERATION EVEN IN COLD
• 36 varied style melodies

- polyphonic, pleasant sounding
- volume can be set in 4+1 stages
- mute ringing, with light indication
- range in open area: approx. 150 m
- operation frequency 433,92 MHz
- with custom encoding learning function
- strongly disturbance-protected from other bells
- bell power supply: 230 V~ / 50 Hz
- push-button power supply: kinetic energy

INSTALLATION
push-button:

The power supply of the push button is kinetic, no battery is required for its operation. Secure it to the desired location with the double sided adhesive tape.

doorbell:

Connect the bell to 230 V~/50 Hz mains. The power status is indicated by the blue LED on the device.

SETTING

With the lower button on the right side of the bell you can

adjust the desired volume in 5 stages. At the 5. stage, the bell switches to silent mode, and emits only light signal when ringing. By pressing the button above, you can choose from 36 tunes. After powering off, do the setting again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids.

WARNING

- The bell and the push-button will learn automatically each other's code when you install it firstly. Then place the button near the bell!
- When the push-button is pressed, the LED indicator flashes up briefly.
- If other radio equipment interferes with operation, power off the bell, then reinstall it after a few minutes.
- After a power failure, the volume and the melody sets to the factory default.
- The range can be reduced and the operation can be interfered by walls, metal objects and radio equipment.
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine!
- The external unit must be installed on a place protected from direct rain and sunshine.
- Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

H vezetékek nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM
HIDEGBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS
• 36 változatos stílusú dallam

- többszólamú, kellemes hangzás
- 4+1 fokozatban beállítható hangerő
- néma csengetés, fényjelzéssel
- hatótávolság nyílt terepen: kb. 150 m
- működési frekvencia 433,92 MHz
- egyedi kódolás tanuló funkcióval
- erősen zavarvédett más csengőktől
- csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz
- nyomógomb tápellátása: kinetikus energia

ÜZEMBE HELYEZÉS
nyomógomb:

A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működése. Rögzítse a kívánt helyre a kétoldalú öntapadós ragasztócsikkal

csengő:

Csatlakoztassa a csengőt 230 V~/ 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be 5 fokozatban. Az 5. fokozatnál a csengő néma üzemmódra vált, és

csengetéskor csak fényjelzést ad ki. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat. Áramtalanítás után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok

FIGYELMEZTETÉS

- A csengő és a nyomógomb az első üzembe helyezéskor automatikusan megtanulja egymás kódját. Helyezze ekkor a nyomógombot a csengő közelébe!
- A Nyomógomb megnyomásakor a LED visszajelző röviden felvilágít.
- Ha más rádiótechnikai berendezés zavarja a működést, áramtalanítsa a csengőt, majd néhány perc után ismét helyezze üzembe.
- Áramszünetet követően a hangerő és a dallam a gyári alapértékre áll.
- A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak, a fém tárgyak valamint a rádiófrekvenciás berendezések.
- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni.
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

SK bezdřetovy zvonek

Pred pouzitm si pozorne preitajte tento návod na pouzitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebici nie je určený na pouzivanie osobami so znizenmi fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnostmi, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, pouzivat ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečností, poskytuje dohľad alebo ich poui o bezpečnom pouzivni spotřebica a pochopia nebezpečenstvá pri pouzivni výrobku. Detí by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotřebicom nehrali.čistenie alebo udržbu výrobku môžu vykonať detí len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte detom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

NIKDY NIE SÚ POTREBN BATERIE
AJ V CHLADNOM PROSTREDÍ SPOHLIV
PREVÁDZKA
• 36 melódií různých štýlov

- polyfonny, prijemny zvuk
- nastaviteľná hlasitosť 4 + 1 stupňoch
- tiche zvonenie so svetelným signálom
- pracovný dosah v otvorenom priestore: cca 150 m
- prevádzková frekvencia 433,92 MHz
- vlastné kódovanie s funkciou učená
- ochrana pred nežaducim ruenim
- napájanie zvoneka: 230 V~ / 50 Hz
- napájanie taidla: kinetická energia

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
taidlo:

Napájanie taidla je kinetické, pre prevádzku nie je nutná batéria. Namontujte na požadované miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky

zvonek:

Pripojte zvonek k sieti 230 V~/ 50 Hz. Stav napájania je indikovaný modrou LED diódou na zariadení.

NASTAVENIE

Pomocou dolného taidla na pravej strane zvoneka

môžete nastaviť požadovanú hlasitosť v 5 stupňoch. Pri stupni 5 sa zvuk prepe do ticheho režimu a pri zvoneni je videtlny iba svetelná signalizácia. Stlačením taidla nad ním môžete vybrať z 36 melódií. Po odpojení od siete vykonajte opätovné nastavenia.

ČISTENIE

Pouzivajte mäkkú suchú utierku. Nepouzivajte agresivne čistiace prostriedky ani kvapaliny

UPOZORNENIA

- Zvonek a taidlo sa automaticky sparuj navzájom pri prvom spustení. V tomto prípade umiestnite taidlo do blízkosti zvoneka.
- Po stlačení taidla sa krátko rozsvieti kontrolka LED
- Ak iné rádiové zariadenie narusa prevádzku, odpojte zvonek zo siete a potom ho po niekoľkých minutach znova pripojte k elektrickej sieti.
- Po výpadku napájania je hlasitosť a melódia nastavená na prednastavené hodnoty z výroby.
- Prevádzkový dosah sa znižuje alebo môže byť naruovany stenami, kovovými predmetmi alebo radiofrekvencnymi zariadeniami.
- Chrate pred prachom, ˇpinou, kvapalinou, vlhkostou, mrazom a nrazmi, rovnako ako pred priamym radiofrekvencnymi zariadeniami!
- Vonkajia jednotka, taidlo, musi byť umiestnene tak aby bolo chrnene pred priamym dadom a slnenym ˇzarenim.
- Somogyi Elektronik potvrdzuje, že radiove zariadenie vyhovuje smernici 2014/53 / EU. Uplne znenie Vyhlasenie o zhode EU je k dispozicii na adrese: www.somogyi.sk

RO sonerie fare fir

Vă rugăm să cititi următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funciune a produsului. Pstrati ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară.

Persoanele cu capacitai fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiena ˇsi cunoaterea necesară utilizării, precum ˇsi copiii trecui de vrsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruii ˇsi au neles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în sigurana a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curata sau ntreine aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingete-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lsati ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conine punji sau alte elemente potenial periculoase.

NICIODATĂ NU ESTE NECESARĂ BATERIE
FUNCIONARE FIABILĂ ˇSI N FRIG
• 36 melodii cu stil variat

- sunet polifonic, plăcut
- nivel sonor reglabil, 4+1 trepte
- alarmă silenioas cu semnal luminos
- rază de aciune pe teren deschis: c.a. 150 m
- frecvena de funcionare 433,92 MHz
- codare personalizată cu funcie de nvaare
- protecie ridicată la interferente cu alte sonerii
- alimentare sonerie: 230 V~/ 50 Hz
- alimentare buton: energie cinetică

PUNEREA N FUNCIUNE
buton:

Alimentarea butonului este cinetică, nu necesită baterie. Fixati butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.

sonerie:

Conectați soneria la o priză de 230 V~/ 50 Hz. Starea aflat sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.

SETARE:

Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se

poate seta volumul dorit în cinci trepte. La treapta 5. soneria comute pe modul de funcionare silenios, ˇsi emite numai semnal luminos. Apsnd butonul aflat mai sus putete alege dintre cele 36 melodii. După scoaterea din reea setarea trebuie efectuată din nou.

CURARE

Aparatul se va curata folosind o carpa moale, uscată. Nu folositi detergeni agresivi ˇsi lichide!

ATENȚIONĂRI

- La prima punere în funciune soneria ˇsi butonul nvata automat codul celuilal. Aezati butonul în apropierea soneriei.
- La apsarea butonului LED-ul pentru semnalizare se aprinde scurt.
- Dacă alte echipamente radio interferează cu funcionarea, deconectati dispozitivul de la priză, apoi după ceva minute reconectați în priză.
- După o întrerupere a alimentării, volumul ˇsi melodia sunt setate la valorile implicite din fabrică.
- Scad raza de aciune ˇsi pot îngreuna funcionarea dispozitivului perei ˇsi în special obiectele metalice ori dispozitivele cu frecvena radio.
- Feriti aparatul de praf, aburi, lichide, umezeală, nghee ˇsi ˇocuri mecanice, precum ˇsi de aciunea directă a radiaiei termice sau solare!
- Unitatea externă trebuie montată într-un loc ferit de ploaie ˇsi razele directe ale soarelui.
- Somogyi Elektronik SRL. confirmă, că acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declaraiei de conformitate UE poate fi solicitat de pe adresa office@somogyi.ro.

producer/gyarto/vyrobca/productator/produzovaci/vyrobce:

SOMOGYI ELEKTRONIC
H – 9027 - Gyor, Gesztenyefa ut 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421/07/35 7902400

www.somogyi.sk

Distributor: S.C. **SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.J.I.,RO 18761195

Cluj-Napoca, judeul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod potal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270

www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina

Proizvodac: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148

www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095

www.digitalis.ba

Proizvodac: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska

SRB **MNE** bežično zvono

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

BATERIJA UOPŠTE NIJE POTREBNA POUZDAN RAD I U HLADNIM USLOVIMA UPOTREBE

- 36 biranih melodija
- polifonska prijatna melodija
- 4+1 nivoa jačine zvuka
- zvonjenje bez zvuka sa svetlosnim efektom
- domet na otvorenom: oko 150 m
- radna frekvencija 433,92 MHz
- jedinstveno kodiranje sa učivom funkcijom
- zaštićeno od smetnji drugih zvona
- napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz
- napajanje tastera: kinetička energija

PUŠTANJE U RAD

taster:

Napajanje tastera je sa kinetičkom energijom, baterija nije potrebna. Taster fiksirajte na željeno mesto sa dvostranom lepljivom trakom.

zvono:

Zvono uključite u utičnicu 230 V~/50 Hz. Palva LED dioda označava da je zvono pod naponom.

PODEŠAVANJE

Sa desne donje strane zvona možete podesiti jačinu zvuka u 5 nivoa. 5. nivo je nečujno zvonjenje kada uređaj ne daje zvuk samo svetlosni efekat. Tasterom iznad se

može odabrati jedan od 36 melodija. U slučaju nestanka struje podešavanja se moraju ponovo uraditi.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

NAPOMENE

- Prilikom prvog uključivanja zvono i taster će se automatski upariti. Tada taster postavite u blizinu zvona i pritisnite taster!
- Nakon kratkog pritiska tastera, LED dioda će kratko da trepne.
- Ukoliko neki elektronski uređaj smeta radu zvona, isključite ga iz struje i nakon par minuta ponovite proces puštanja u rad.
- Nakon nestanka struje, jačina zvuka i melodija zvuka će biti fabrično podešena.
- Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvencijski uređaji računar, mikrotalasna pećnica, TV....
- Unutrašnju jedinicu štite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!
- Spoljni taster treba montirati na takvo mesto da bude zaštićena od kiše i sunca.
- Ovar uređaj zadovoljava osnovne zahteve direktive 2014/53/EU. Aktualnu EU Deklaraciju o Usaglašenosti možete potražiti sa email adrese www.somogyi.hu

CZ bezdržotový zvonček

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízeními hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

NIKDY NEJSOU POTŘEBNÉ BATERIE I V CHLADÉ SPOLEHVÝVÝ PROVOZ

- 36 melodii různých stylů
- polyfonní, příjemný zvuk
- hlasitost je nastavitelná v krocích 4 + 1
- tiché zvonění se světelným signálem
- pracovní dosah v otevřeném terénu: cca 150 m
- provozní frekvence 433,92 MHz
- vlastní kódování s funkcí učení
- vysoce odolný vůči párování s jinými zvonky
- napájení zvoněk: 230 V~ / 50 Hz
- napájení tlačítka: kinetička energie

UVEDENÍ DO PROVOZU

tlačítka:

Napájení tlačítka je kinetička, pro provoz není nutná baterie. Namontujte na požadované místo pomocí oboustranné lepící pásky

zvoněk:

Připojte zvoněk k síti 230 V ~ / 50 Hz. Stav napájení je indikován modrou LED diodou na zařízení.

NASTAVENÍ

Pomocí spodního tlačítka na pravé straně zvonu můžete nastavit požadovanou hlasitost v 5 krocích. Ve stupni 5 se zvuk přepne do tichého režimu a při vyzvánění je viděn pouze světelný signál. Stisknutím tlačítka nad ním můžete vybrat z 36 melodii. Po odpojení od sítě provedte znovu nastavení.

ČIŠTĚNÍ

Používejte měkký suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani kapaliny

UPOZORNĚNÍ

- Zvonek a tlačítka se automaticky spárují navzájem při prvním spuštění. V tomto případě umístěte tlačítka poblíž zvonku.
- Po stisknutí tlačítka se krátce rozsvítí kontrolka LED
- Pokud jiné rádiové zařízení narušuje provoz, odpojte zvonek ze sítě a poté jej po několika minutách znovu připojte k elektr. síti.
- Po výpadku napájení jsou hlasitost a melodie nastaveny na výchozí hodnoty z výroby.
- Provozní dosah se snižuje nebo může být narušován stěnami, kovovými předměty nebo radiofrekvenčními zařízeními.
- Chrňte před prachem, špinou, kapalinou, vlhkostí, mrazem a nárazy, stejně jako před přímým teplem nebo slunečním zářením!
- Vnější jednotka, tlačítka, musí být umístěny tak aby bylo chráněno před přímým deštěm a slunečním zářením.
- Somogyi Elektronik Kft. Certifikuje, že rádiové zařízení vyhovuje směrnici 2014/53 / EU. Úplné znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese: www.somogyi.hu

HR **BIH** bežično zvono

Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju upotrebu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, provjerite da nije oštećen tijekom transporta. Pakirni materijal držite dalje od djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

NIKAD NIJE POTREBNA BATERIJA POUZDANO UPRAVLJANJE U HLADNIM UVJETIMA

- 36 raznolikih melodija
- polifoni, ugodni zvuk
- glasnoća se može postaviti u 4+1 razinu
- isključivanje zvona, sa svjetlosnom notifikacijom
- raspon u otvorenom području: kb. 150 m
- radna frekvencija 433,92 MHz
- sa funkcijom učenja prilagođenog kodiranja
- zaštićeno od drugih zvona
- napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz
- napajanje tipke: kinetička energija

INSTALACIJA

tipka:

Napajanje tipke je kinetičko, a za rad nije potrebna baterija. Pričvrstite je na željeno mjesto pomoću dvostrane lepiljive trake.

zvono:

Spojite zvono na 230 V ~ / 50 Hz mrežu. Stanje napajanja označeno je plavom LED lampicom na uređaju.

POSTAVKE

Donjom tipkom na desnoj strani zvona možete podesiti željenu glasnoću u 5 stupnjeva. Na 5. stupnju, zvono se

prebacuje u tihi način rada i emitira samo svjetlosni signal kada zvoní. Pritiskom na gornja gumb možete birati između 36 melodija. Nakon isključivanja ponovno podesite postavku.

ČIŠĆENJE

Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine.

UPOZORENJE

- Zvono i tipka automatski će se međusobno upariti kod prvog instaliranja. Zatim stavite gumb blizu zvona!
- Kada se pritisne gumb, LED indikator će nakratko zasvijetliti.
- Ako druga radio oprema ometa rad, isključite zvono, a zatim ga ponovno instalirajte nakon nekoliko minuta.
- Nakon nestanka struje, glasnoća i melodija se postavljaju na tvorničke postavke.
- Raspon se može smanjiti, a rad može ometati zidovi, metalni predmeti i radio oprema.
- Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućine, vrućine, vlage, mraza, udara i izravnog toplinskog zračenja ili sunčevog svjetla!
- Vanjska jedinica mora biti instalirana na mjestu zaštićenom od izravne kiše i sunca.
- Somogyi Elektronik doo potvrđuje da je ova radiooprema u skladu s direktivom 2014/53 / EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: www.somogyi.hu

EN

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

- A hulladékká vált berendezést elküldönitetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az emberi egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetésben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervizet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékozatlás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acelușia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăderilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB **MNE**

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt u místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih u odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim V štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acelușia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăderilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.